

**ARBITRAŽNA ODLUKA****U predmetu br. 2012/5****Domena: univel.hr****UNIVEL d.o.o. iz Zagreba protiv UNIVEL-COMMERCE d.o.o iz Varaždina****I. STRANKE U POSTUPKU**

Podnositelj zahtjeva je UNIVEL d.o.o., Našička 6, 10110 Zagreb, OIB: 00956621867

Korisnik domene je UNIVEL-COMMERCE d.o.o., Franje Račkog 17, 42000 Varaždin, OIB: 19823069361

II. SPORNA DOMENA

Naziv sekundarne domene unutar vršne domene.hr o kojoj se vodi postupak je univel.hr (u daljnjem tekstu: "domena").

Domena je registrirana pri CARNetu kao sekundarna domena.

III. KRONOLOGIJA POSTUPKA

CARNet je dana 16. travnja 2012. godine zaprimio od strane podnositelja Zahtjev za provođenjem arbitražnog postupka koji je urudžbiran pod brojem klase 200-200/12/61 ur. br. U9493-650-69-12-61 (dalje u tekstu "Zahtjev").

Povjerenstvo za upravljanje domenom .hr 23. travnja 2012. imenovalo je Andreja Matijevića (dalje u tekstu "arbitar") za arbitra u ovom predmetu. Predmet je istoga dana dostavljen arbitru elektroničkom poštom.



Obavijest o pokretanju ovog postupka objavljena je na web stranici http://www.dns.hr/arbitraza/arbitraze_u_postupku.

CARNet je dana 23. travnja 2012. obavijestio korisnika domene o pokrenutom postupku od strane podnositelja zahtjeva.

Dana 7. svibnja 2012. arbitar je putem elektroničke pošte zatražio od korisnika domene da se očituje na arbitražni zahtjev. Korisnik se unutar roka od osam dana, odnosno 15. svibnja 2012. očitovao na arbitražni zahtjev putem ovlaštene osobe gosp. Hamila Memeševića.

U skladu s člankom 35. Pravilnika, arbitar je predložio strankama u postupku izravne pregovore s ciljem ispitivanja mogućnosti mirnog rješenja spora. Arbitar je u ovu svrhu strankama dodijelio razdoblje od 5. do 11. lipnja 2012. Istekom ovog razdoblja, stranke u postupku obavijestile su arbitra kako nisu postigle mirno rješenje te je arbitar nastavio s arbitražnim postupkom u ovoj stvari.

IV. ZAHTJEVI I OČITOVANJA STRANAKA

Podnositelj zahtjeva u bitnome navodi:

- Društvo Univel d.o.o. osnovano je 7. prosinca 1989. g. Od dana 4. travnja 2002. g., podnositelj zahtjeva je korisnik domene kromschroeder.hr.
- Podnositelj zahtjeva je tijekom 2002. godine registrirao sekundarnu domenu **kromschroeder.hr** unutar vršne domene .hr, odnosno domenu koja nije istovjetna nazivu tvrtke društva te je time sukladno tada važećem pravilniku ispunio svoje pravo na registraciju HR-P sekundarne domene, odnosno domene za ostvarivanje virtualnog identiteta pravne osobe.
- Tijekom 2010. godine, odnosno nakon stupanja na snagu važećeg Pravilnika o ustrojstvu i upravljanju vršnom nacionalnom domenom (u daljnjem tekstu "Pravilnik"), podnositelj zahtjeva utvrdio je da je domena univel.hr registrana od strane korisnika domene.
- Dana 7. srpnja 2010. g. podnositelj zahtjeva uputio je preporučenu pismenu pošiljku korisniku domene kojom ga obavještava da mu je prema njegovom mišljenju korištenjem domene univel.hr uskraćeno pravo korištenja besplatne domene u skladu s Pravilnikom te od korisnika traži da mu prepusti navedenu domenu te da koristi domenu istovjetnu svojem nazivu tvrtke – univel-commerce.hr.



- Tijekom ožujka 2012. godine, podnositelj zahtjeva i korisnik domene ostvarili su pismeni kontakt putem e-pošte te je iz priložene komunikacije utvrđeno da je korisnik domene ponudio sporazumno riješiti spor s podnositeljem zahtjeva, uz uvjet kompenzacije troškova povezanih s gubitkom domene, što je podnositelj zahtjeva odbio te pokrenuo ovaj arbitražni postupak.
- Dana 15. svibnja 2012. korisnik domene je putem e-pošte odgovorio na podneseni Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka. U svom odgovoru on navodi da je domena univel.hr registrirana sukladno važećim propisima te da korisnik nije registrirao spornu domenu s ciljem prodaje i stjecanja nepoštene dobiti. Korisnik domene nadalje navodi kako je ponuda za ustupanjem sporne domene učinjena isključivo iz dobronamjernih razloga prema podnositelju zahtjeva te da bi gubitak ove domene negativno utjecao na poslovanje korisnika domene zbog čega je korisnik i istaknuo prijedlog za obeštećenjem.

V. ČINJENICE UTVRĐENE U POSTUPKU I OBRAZLOŽENJE ODLUKE

U skladu s člankom 32. st. 2. Pravilnika, treća osoba može pokrenuti postupak arbitraže ako smatra da su ispunjeni sljedeći uvjeti;

1. da je ime domene isto ili u velikoj mjeri slično nekom imenu na koje treća osoba ima pravo (npr. Pravo na zaštićeno ime ili znak);
2. zbog zbunjujućeg učinka istovjetnosti ili velikog stupnja sličnosti imena postoji opravdana opasnost da će značajan broj osoba biti doveden u zabludu;
3. da korisnik domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje domene takvog naziva; i
4. da je korisnik domene registrirao domenu i/ili da je koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja.

Sva četiri uvjeta moraju biti kumulativno ispunjena da bi se udovoljilo zahtjevu podnositelja.

**Ad 1.**

Podnositelj zahtjeva je društvo Univel d.o.o. Naziv domene je istovjetan nazivu društva podnositelja zahtjeva, odnosno može se smatrati kako je nesporno da je ime domene istovjetno imenu na koji treća osoba, u ovom slučaju podnositelj domene ima pravo. Prvi uvjet iz članka 32. st. 2. je ispunjen.

Ad 2.

Kako je prethodno utvrđeno, naziv domene je istovjetan nazivu tvrtke podnositelja zahtjeva. Pretragom sudskog registra utvrđeno je da pod sličnim nazivom domene pored podnositelja zahtjeva posluju i dvije tvrtke sličnih naziva, Univel Commerce d.o.o. (korisnik domene) te društvo UnivelCommerce d.o.o.. Pored ovih društava postojalo je i društvo Univel d.o.o. iz Rijeke koje je 2003. godine nakon 14 godina poslovanja pod ovim imenom promijenilo naziv tvrtke.

S obzirom na to da na tržištu pored podnositelja zahtjeva i korisnika domene posluje i treće društvo sličnog naziva (UnivelCommerce d.o.o.) bez obzira na istovjetnost imena domene i tvrtke podnositelja zahtjeva, može se smatrati da postoji samo umjerena opasnost da određeni broj osoba bude doveden u zabludu zato što na tržištu trenutno posluju tri trgovačka društva koja u svom nazivu sadržavaju riječ univel, čime se presumira da su potrošači svjesni postojanja više tržišnih subjekata koji posluju pod ovim imenima.

Nadalje, s obzirom na činjenicu da korisnik domene na početnoj web stranici vrlo vidljivo navodi podatke o korisniku domene - društvu Univel Commerce iz Varaždina, mora se smatrati da je on uložio potreban napor da spriječi mogućnost zablude u najvećoj mogućoj mjeri, odnosno da je uložio napor kako bi se izbjegla zabluda o identitetu korisnika domene od strane trećih osoba. Iz svega naprijed navedenog proizlazi da drugi uvjet iz članka 32 st. 2 nije ispunjen.

Ad 3.

Treći uvjet koji je predviđen člankom 32. Pravilnika jest da korisnik domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje domene takvoga naziva.

Pri razmatranju pitanja je li ovaj uvjet ispunjen, potrebno je osvrnuti se na pravila registracije sekundarne domene prema Pravilniku koji je bio na snazi u vrijeme registracije sporne domene. Kako je vidljivo iz spisa predmeta, korisnik domene registrirao je spornu domenu 2006. godine sukladno pravilima o registraciji HR-P domene tada važećeg Pravilnika o organizaciji vršne "hr" domene i načelima upravljanja vršnom "hr" domenom (u daljnjem tekstu "stara Pravila").



Korisnik domene 2006. godine registrirao je postojeću domenu **univel.hr** u skladu s pravilima o registraciji HR-P domene starog Pravilnika. Utvrđeno je da naziv domene odgovara dijelu naziva tvrtke korisnika domene, kako je i propisano člankom 15. starog Pravilnika te da korisnik domene ima pravo, odnosno legitiman interes za korištenjem sporne domene.

Iz svega gore navedenog proizlazi da treći uvjet iz članka 32 st. 2 nije ispunjen.

Ad 4.

Za ocjenu ispunjenja ovog posljednjeg uvjeta, odnosno, pri ocjeni je li korisnik domene registrirao domenu i/ili koristi li je suprotno načelu savjesnosti i poštenja, potrebno je osvrnuti se na sljedeće utvrđene činjenice:

a) Korisnik domene je registrirao domenu u skladu s načelima savjesnosti i poštenja.

Kako je navedeno pod Ad 3., korisnik domene registrirao je domenu u skladu s pravilima starog Pravilnika koji su uređivali registraciju HR-P domena za ostvarivanje virtualnog identiteta pravnih osoba.

b) Korisnik domene koristi domenu u skladu s načelima savjesnosti i poštenja

Kako je navedeno pod Ad 2., korisnik domene koristi domenu na način koji jasno ukazuje trećima identitet korisnika domene te ovim postupanjem minimalizira opasnost zabune između korisnika domene i podnositelja zahtjeva.

Tijekom postupka je također utvrđeno da je i prije pokretanja zahtjeva za prijenos sporne domene korisnik domene jasno i vidljivo isticao podatke o korisniku domene, odnosno da je isticao podatke svojeg društva – korisnika domene na početnoj web stranici domene univel.hr, što niti podnositelj zahtjeva ne spori, odnosno on u svom zahtjevu potvrđuje ovu činjenicu.

Dodatno, arbitar u ovom postupku uporabom tehnologije tzv. "web time machine" utvrdio je da je korisnik na dan 6. kolovoza 2008. godine, odnosno na dan koji prethodi datumu pokretanja ovog postupka, koristio spornu domenu na naprijed opisani način, što dodatno upućuje na način korištenja koji je u skladu s načelima savjesnosti i poštenja.

c) Korisnikovo ponašanje tijekom postupka

Korisnik domene aktivno je sudjelovao u ovom postupku te je svojim e-dopisom od 15. svibnja 2012. godine odgovorio na navode podnositelja zahtjeva koje je osporio. Naime, korisnik domene je svojim dopisom istaknuo činjenicu da ne stoji



u konkurentnom odnosu s podnositeljem zahtjeva te da smatra kako način na koji koristi spornu domenu ne potiče eventualno dovođenje u zabludu trećih.

d) Korisnik domene ponudio je sporazumno riješiti spor s podnositeljem zahtjeva uz uvjet novčanog obeštećenja

Prema podacima iz spisa predmeta, utvrđeno je da je korisnik domene bio spreman sporazumno riješiti ovaj predmet s podnositeljem zahtjeva uz uvjet novčanog obeštećenja u iznosu od 5,000.00 EUR + PDV. U postupku mirnog rješenja predmeta koji je inicirao ovaj arbitar u skladu s čl. 35 Pravilnika, korisnik domene je ovaj novčani zahtjev snizio do iznosa 1,500.00 EUR uz obrazloženje da bi traženi novčani iznos pokrio određene izdatke povezane s pokrivanjem troškova gubitka ove domene. Vrijedi istaknuti i da je prvobitna ponuda za obeštećenjem bila potaknuta izravnom ponudom podnositelja zahtjeva prema korisniku domene upućenu e-poštom dana 23. ožujka 2012. kojom je podnositelj zahtjeva ponudio obeštećenje za, kako je sam naveo, "prepuštanje domene univel.hr" odnosno da je sam podnositelj zahtjeva potaknuo komunikaciju u ovom smjeru s korisnikom domene.

U vezi gore navedenog, arbitar je mišljenja da se, iako se u ovom slučaju gore opisana ponašanja mogu podvesti pod zabranjene aktivnosti opisane čl. 28. Pravilnika koji zabranjuje naplatan prijenos domena odnosno naplatno nuđenje na korištenje registrirane domene, u ovom slučaju radi o posebnim okolnostima koje opravdavaju navedeno nuđenje prijenosa domene, a radi kojih arbitar smatra da se u ovom slučaju ovako opisano ponašanje korisnika domene ne može smatrati korištenjem domene suprotno načelima savjesnosti i poštenja.

Naime, korisnik domene svojim korištenjem, odnosno registracijom domene nije povrijedio niti jednu obvezu Pravilnika. Nadalje, registracija sporne domene univel.hr od strane korisnika domene te sam način korištenja ove domene ne može se smatrati registracijom koja je izvršena u tzv. "zloj vjeri" odnosno registracijom koja bi bila izvršena zbog financijske dobiti posebice s ciljem preprodaje sporne domene trećim osobama. Arbitar je mišljenja da je u skladu s odredbama starog Pravilnika koji je bio važeći u vrijeme registracije sporne domene, spornu domenu univel.hr mogao registrirati kako korisnik domene, tako i podnositelj zahtjeva. U ovim situacijama, a kako je i propisano čl. 10. Pravilnika, odnosno čl. 37. starog pravilnika, domena će se dati na korištenje, odnosno registrirati će se onom prijavitelju, koji je zatražio registraciju prvi, odnosno prema sistemu "first come, first serve".

Iz prethodno navedenog arbitar je mišljenja kako je točnije smatrati da je novčana ponuda koju je korisnik domene istakao prema podnositelju zahtjeva



CARNet

HRVATSKA AKADEMSKA I ISTRAŽIVAČKA MREŽA
CROATIAN ACADEMIC AND RESEARCH NETWORK

10100

GODINA / YEARS

kompenzacija za mirno rješenje ovog predmeta, a ne naknada za prijenos domene.
Iz svega iznijetog proizlazi da niti četvrti uvjet iz članka 32 st. 2 nije ispunjen.

VI. ODLUKA

Sljedom navedenog arbitar donosi sljedeću odluku:

Podnositelj zahtjev se odbija

Klasa: 200-200/12/61

Ur. broj: I10403-650-172-12-150

Odluka broj 2012-05

Predsjednik Povjerenstva za
upravljanje domenom .hr

Arbitar


Prof. dr. sc. Gordan Gledac




Andrej Matijević

U Zagrebu, 28. lipnja 2012.